



# EL ECO DE LA CAMPAÑA

ORGANO DE LOS INTERESES MATERIALES

Regente—D. Pedro N. Vera

SE PUBLICA LOS JUEVES Y DOMINGOS.—COMUNICADOS Y AVISOS CONVENCIONALMENTE  
Suscripcion mensual 15 reales anticipados—Imprenta, en casa de D. José M. Silva.

## ALMANAQUE

DOMINGO 16—3<sup>o</sup> de Adviento. S. Valentin y sta. Adelaida.

LUNES 17—Stos. Lázaro é Ilario.

MARTES 18—Nuestra Señora de la O y san Graciano.

MIÉRCOLES 19—San Nemesio y santa Fausto. Tempora, Ayuno.

## SOLICITADA.

Señor Director del Eco de la Campaña

Agradecería diara V. publicidad en las columnas de su periódico para que llegue a conocimiento de los donantes a la siguiente lista de suscripcion que se ha promovido para auxiliar a la viuda del desgraciado ex-comisario de Palmira D. Felipe Ferre.

Con este motivo me suscribo de Vd. A. y SS.

Felipe D. Arroyo.

El Sr. Gefe Politico del Departamento movido de un sentimiento humanitario autoriza al que suscribe para que se proceda a levantar una suscripcion a favor de la Señora viuda, é hijos del ex-comisario de Nueva Palmira D. Felipe Ferre, asesinado el dia ocho del corriente mes en servicio público. Espera que los vecinos de este pueblo contribuirán gustosos con su óbolo para tan notable donacion.

Colonia Noviembre 12 de 1866.

José M. Arroyo.

Don Pedro Moulis ps. 1—Miguel Repetto 1—Apolinario Estrada cts. 50—Teodocio Quintana 1—Francisco Abella 1—Antonio Caberas cts. 25—Santos Orcei cts. 50—Jacinto Real 1—Jose M. Rivero cts. 50—Gregorio Cerro cts. 50—Estevan Noceti 1—Cesar Noceti cts. 50—Antonio

## FOLLETTIN.

LA

A M I S T A D

DEL REY.

Historia del tiempo de Luis XIV.

Algunas semanas antes de la muerte de la reina Ana de Austria, los médicos declararon que no tenia remedio, y que para hacer mas llevaderos los dolores que le ocasionaba el cáncer, deberian administrarse bebidas soporíferas Mr. Vallot, primer médico del rey la hizo tomar tantas adormideras, que por espacio de muchos dias estuvo la enferma sumergida en un profundo letargo; pero al recobrase, empezó a gritar con dobles dolores, y a quejarse con mas frecuencia, que antes, en

Rigoli cts. 50—Manuel A. Mendez cts. 50—Manuel Perez 1, 50—Dr. D. Juan Trieni 1—Manuel Barbosa cts. 50—Juan Almeida cts. 50—Pedro Arispi 1—Teofilo Pereira 1—Miguel Merino 1—Antonio Masini cts. 50—Manuel Gomez 1—Ernesto Mendez 1—Sanson Murro 2—Salvador Erramosper cts. 50—Ciriaco Silva 1—Enrique Sosa 1—Luis Bonino 2—Jose Suares 1—Pedro Maneiche cts. 50—Jacinto Andanorro de Ofila cts. 50—Emiliano Osoreo 1—Lorenzo de Carreté 1—Nicolas Pagalday cts. 50—Eduardo Olivera 1—Manuel Piñeiro 1—Sr. Patés 1—Juan Beneto cts. 50—Guillermo S. Wilson 2—G. W. Allen 1—Ambrocio Vadell 1—Guillermo Ulerich 2—Tomas Weschman 1—Juan C. Carro 1—Ramon Tombis 1—Demantino Depré 1—Jose Aveliano 1—Manuel Marquez 2—Enrique Duran 8, 80—Manuel Leite 1—Luis Cerro 1—Pablo Quintana 2—Domingo Pulpeiro 1—Hermenegildo Arroyo 2—Carlos Lambrech 5—Domingo Vasquez 1—Jose Pillon 2—Maximo Pagalday 2—Juan Monsalvo 1—Jose Francisco Abedo 1—Juan Diaz 1—Bonifacio Piñeira 1—Manuel Rivas 1—Roque Piñeyro 1—Abelardo Quintana 1—Manuel Diaz 1—Agustin Suffren 1—N. Suffren 1—Jose P. Suffren 1—Juan Bueno 1—Lorenzo Juan Don 1—Benito Caseras 2—Braña y C. a 1—Magdalena P. de Chavalier 1.

## CARMELO.

Don Felipe D. Arroyo ps. 10, 56—Lorenzo Arroyo 4—Pascual Nieto 6—Jaime Castells 4—Jose Sancho 4 70—German Tassauer 4—Merced Piñeyro 4 70—Luis Laforte 5—Doña Petrona A. de Berta 4—Francisco Wolter 1—Manuel Alonzo 4—Un amigo del finado 3—Leandro Amargos 3—Miguel Lopez 3—Jose

términos que las personas de su servidumbre no sabian que hacerle. Las mugeres, sobre todo, estaban dadas a Barabás, y muchas, a pesar de que no les tenia cuenta la muerte de la reina, empezaron a circular ese funesto rumor que revela el poco sentimiento que ocasiona un enfermo pesado en morir. La primera dama de la reina, madama Beauvais, era la única cuya paciencia no se habia agotado y nadie se atrevia a quejarse en su presencia, porque tan implacable era para con los criados murmuradores como amiga y protectora de los que servian con celo y afecto. A fuerza de cecientarse la cabeza, madama Beauvais discurrió que la música pudiera proporcionar algun alivio a la enferma, y esta aprobó la idea. Consultado el confesor, en concepto de esto hubiera sido preferible ofrecer a Dios en holocausto aquellos dolores; pero le hicieron presente que los disfrutaba en abundancia para dedicar una buena parte a tan piadoso objeto, y se llamó a los Virtuosi que formaban la real sinfonia.

Gaur 2—Samuel Cabral 2—Antonio Irasquin 1—Luis Guarelo cts. 20—Vicente Salaberry 1—Jose Hada 1—Santiago Turqui cts. 40—Juan Aregon y H. as 1 50—Martiano Quintana cts. 50—Domingo Bettrame 2—Enschio Silva 2—Antonio Riberro 2—Bartolo Berigale cts. 50.

(Continuará.)

## PRENSA NACIONAL.

### Elecciones

Apenas teniamos compuesto nuestro edictorial, cuando recibimos el decreto gubernativo ordenando se procediese a las elecciones de Aldaldes Ordinarios, Defensores de Menores, Jueces de Paz, etc., en el modo y forma que solicitamos, de acuerdo con la juzta indicacion de *La Tribuna*.

No es nuestro animo en este momento hacer alarde de la iniciativa que hizo *El Siglo*, para que se produjera a las elecciones, porque si bien él fué el primero, ha sido muy justa la observacion del colega, pidiendo que se restableciese el derecho que la ley primitiva concede a todos los vecinos para dar su voto por una autoridad ante la cual se dijudican sus derechos sin distincion de nacionalidades.

Este acto de justicia, ó mejor dicho de liberalismo de parte del Gobierno Provisorio, empieza a dar cumplimiento al programa de la Revolucion Libertadora.

Cuando nos colocamos en el término medio, entre las necesidad de proceder a reconstruir los poderes públicos y la fuerza de las circunstancias, se pretendió ofendernos creyendo que podriamos inspirarnos en otro sentimiento que el de la tranquilidad al pais.

Fuertes en la fé que ha guiado nuestra

En aquella época solo eran doce los violines, dirigidos por el famoso Lully. Apesar del ardiente deseo de los violinistas, y por mucho esmero que pusieron en tocar piano la reina no pudo sufrir treinta compases, tal era la balsa que metian. Oyeron la intimacion de retirada con la mas profunda tristeza; pero madama Beauvais no por ello desistió de su proyecto; reflexionó, que si un número tan considerable de instrumentos no aprovechada por el ruido que hacian, uno solo llenaria el objeto; y como el baron de Beauvais su hijo era amigo del caballero Fromental, que cantaba muy bien acompañandose con la guitarra, propuso a la reina si gustaria oírle, y con su asentimiento se le envió a llamar.

Juan de Béthoulat, caballero de Fromental era un gallardo jóven, que tenia la desgracia de estar reñido mortalmente con el dinero. Se le tomaba a veces por español, atendido lo moreno de su semblante; y a pesar de que esto no era hermoso, la elegancia de sus modales y su ameno trato le hacian distinguir del co-

corta vida politica; pero con la experiencia del sacrificio y sin mas códigos que las paginas de la prescripcion por causas de amigos y enemigos, no contemporizamos con otro poder que el solo que puede dominarnos y es el amor de la patria, ni tenemos otro idolo que su libertad, ni buscamos otro puesto que el de contribuir a su felicidad.

La independencia de opiniones sin exageracion, coloca al hombre en el terreno sólido de poder apreciar los sucesos y los gobiernos bajo un punto de vista verdaderamente imparcial.

El esclerosis moarta la libertad de pensar, porque establecido un sistema absoluto, no se puede retroceder sin contradecirse, pero la independencia en las opiniones, dá el derecho de censurar lo malo, ó de aplaudir lo bueno.

En ese terreno en que nos hemos colocado voluntariamente porque somos indiferentes a los ataques innecesarios, tenemos hoy la satisfaccion de elogiar el Decreto expedido por el Gobierno, que viene a confirmar nuestras ideas, demostrando que no le ha faltado la voluntad para organizar el pais, sino que ha querido proceder con el tino necesario para ir preparando la era constitucional.

Estamos plenamente satisfechos del decreto que nos ocupa y mas de la revocatoria de la ley de 1860, que daba una idea bien triste de la liberalidad de nuestras instituciones.

Nacionales y Estrangeros pueden concurrir a las urnas electorales, y así tendrán una demostracion práctica de que en la Republica Oriental el partido que se ha llamado de principios, los sabe hacer efectivos, dando iguales derechos a los que han nacido en su suelo como a los que vienen a traerle su industria ó sus capitales.

Ese decreto es tambien la mejor comun de la gente. El rasgo dominante de su caracter, era una noble probidad, que no solamente le inducia a no emplear medios reprobados para medrar, sino que tambien le impedia confesar su miseria a alma viviente.

No era raro entonces ver a caballeros sin una peseta, a quienes el brillo de su nombre y el respecto de si mismo contribuian a embarazar mas, obligándolos a morirse de hambre para conservar una reputacion sin mancha. Po pudiendo dedicarse a oficio ni truanerías, no quedaba otro camino abierto a su ambicion que la Corte y el favor del rey,

Pero como Luis XIV solo contaba entonces veinte y cinco años, y estaba demasiado ocupado con sus queridas, no vigilaba con tanto esmero como demostró despues, tendiendo la mano a la nobleza necesitosa. Fromental, que carecia de parientes y de dinero, no hubiera podido sostenerse sin el auxilio de Mad. Beauvais y de su hijo en cuya casa tenia cuarto y mesa, y de quienes recibia algunos socorros suministrados con la mayor delicadeza.



testacion que puede darse á los que su-  
ponian en el General Flores una ambicion  
de mando al perpetrar la dictadura: y  
como lo hemos dicho siempre, nada puede  
calmar la ansiedad pública y restablecer la  
combinanza, como la palabra oficial, que  
demuestra esplicitamente las intenciones  
del Gobierno.

Puesto que él ha sabido interpretar  
dignamente los deseos del pueblo, de los  
cuales se ha hecho eco la prensa, es  
necesario completar la obra haciendo efec-  
tivo la libertad del sufragio, para la cual  
es indispensable que se den órdenes muy  
terminantes, á fin de que la influencia ofi-  
cial, no coarte en lo mas minimo el voto  
de los pueblos.

Focos dias nos separan de las elecciones  
y la medida es urgente para que no ven-  
gan despues complicaciones ni protestas  
por falta de libertad ó de legalidad en la  
votacion.

Resueltos á guardar la mayor circuns-  
peccion en ese acto solemne que es el  
primer escalon del gran edificio social,  
ofrecemos las columnas de *El Siglo* para  
la publicacion de cualquier lista, que por  
medio de una reunion de ciudadanos ó de  
vecinos de la nacionalidad que, se nos re-  
mite.

Por nuestra parte, no tenemos candi-  
dos ni nos enrolaremos en otras filas que  
en las de la mayoria del pueblo que re-  
presente la opinion general.

(Del Siglo) F. Y. A.

## EL ECO DE LA CAMPAÑA

COLONIA 16 DICIEMBRE DE 1866.

### Los mercados de la justicia.

#### Art. IV.

Fastidiosa por demas será para nues-  
tros lectores como lo es para nosotros  
mismos la ya muy celebre causa por avi-  
geo contra Don Carlos Garcia Mon, que  
á fuer de demasiado manoseada ha entra-  
do en la categoria de los verdaderos  
fiambres: pero nos hemos colocado á  
una altura de la que no podemos retro-  
ceder sino seguirla paso á paso en to-  
das sus múltiples incidencias. Por mo-  
lesta que á primera vista aparezca la lec-  
tura de todas las piezas publicadas y el  
examen que de ellas hemos hecho, hay  
que encontrar un gran fondo de verdad  
y moralidad, en las doctrinas que nuestro  
Juez Ordinario quiere dejar establecidas  
respeto á la igualdad de punicion por  
razon del delito, á pesar de la desigual-  
dad de posicion de los delinquentes.

Nada hasta el presente ha revelado el  
origen ó fundamento ora verdadero ó  
ya falso se en que se puedan apoyar, los  
jueces superiores para abrogarse la juris-  
dicion del inferior: y aun que nosotros  
no lo conozcamos por testimonio del pro-  
ceso, casi lo podemos señalar por refe-  
rencia del juez sumariante.

¿Que cosa mas natural y al mismo tiem-  
po mas arreglada á las prescripciones  
legales, que dejar la accion libre del  
juzgado ordinario para seguir esta causa  
hasta sentencia, y entrar despues el Juez  
Letrado del crimen á entender en ella  
en su estado de apelacion?

¿No es por acaso lo que está esplici-  
tamente determinado en la ley de 13 de  
Junio de 1853?

¿Y á que entonces forzar y torcer como  
se ha hecho el espiritu y letra de esa  
misma ley?

¿Se podrá traducir favorablemente esta  
invasion de los jueces superiores, desde

que identicas causas, tan solo porque los  
delinquentes eran pobres, han sido some-  
tidas á este juzgado ordinario?

Pero hasta donde no iriamos si diera-  
mos vueltas á la argumentacion facil que  
nos suministra los incidentes que esta  
presentando la causa de avigeo de Don  
Carlos Garcia Mon. Parece que les falta  
tiempo para pronunciar el *non liquet* de  
los jueces romanos, ó el *absolutio ab ins-  
tantia* de los tribunales Alemanes.

Pero no: que todos los presagios son  
que no pararon ahí.

Impensadamente nos ibamos distraendo  
del objeto principal de este artículo, cual  
es, el manifestar la falsa interpretacion  
que se le ha dado al artículo 2.º de la  
ley de 22 de Abril de 1858, para preten-  
der que la jurisdiccion de esta causa re-  
caiga legalmente en el Juzgado del Cri-  
men de la 2.ª seccion. Dice testuamen-  
te el citado artículo de la ley á que nos  
referimos. "Cuando los individuos á quie-  
nes deba juzgarse por el delito de avigeo,  
sean aprendidos en SEGUNDA REINSI-  
DENCIA, los Alcaldes Ordinarios los re-  
mitirán al Juez del Crimen de seccion  
correspondiente, con los antecedentes y  
sumarios respectivos."

He ahí la prescripcion cuya genuina  
interpretacion ha sido violentada por el  
señor Fiscal del Crimen, para dictaminar  
que esta causa debia sustraerse á la juris-  
dicion de este Juzgado Ordinario: Inter-  
pretacion que solo en un caso podría  
agradecer Don Carlos Garcia Mon, y este  
es, en el que su causa se vuelva como  
lo hemos anunciado ya *agua de bor-  
rajas*; pues de lo contrario aumentaria  
su condena desde que el Fiscal opina que  
es reincidente por 2.ª vez en el delito  
de avigeo.

No hay diguntiva ó el señor Fiscal del  
crimen no ha leído el proceso ó ha que-  
rido abiertamente favorecer las pretensi-  
ones de Garcia (hablamos en la hipótesis  
de que este sea el fundamento de su dic-  
tamen)

Es notorio que solamente eran dos su-  
marios representando cada uno de ellos  
una causa de avigeo contra Garcia. El  
2.º, mandado acumular por el Juez Or-  
dinario de esta ciudad, no representaba  
sino la reincidentia de Garcia Mon en  
tal delito. Es precisamente aquí que se  
ha violentado el sentido del art. de la  
ley, desde que él habla de la 2.ª rein-  
sistencia y Garcia Mon no es segun el  
proceso sino una vez reincidente. Y si es  
extraño que el Fiscal haya obrado con  
tan poco estudio del proceso y de la ley  
penal, lo es mucho mas que el Superior  
Tribunal haya obrado tan precipitadamen-  
te en deliberar en un asunto que merecia  
llamar muy seriamente su atencion.

La resolucion del Tribunal infringe los  
preceptos de la ley: y en este caso el  
Juzgado Ordinario para defender su juris-  
dicion debe ocurrir al gobierno, de  
quien hoy precede toda la jurisdiccion de  
los Tribunales de la Republica: cuestion  
que estando el pais en un estado normal  
debía ser resuelta por la Asamblea Ge-  
neral.

Al Sr. Fiscal era precisamente á quien  
le competía defender esta prerogativa  
del Juzgado: pero puesto que no lo hace,  
que con su pan se lo coma; y no por eso  
ha de dejar el Juez que con impunidad  
se le quiten las causas de su exclusiva  
competencia. El no ignora que no  
se puede quitar á un juez la jurisdiccion  
ordinaria, sino cuando se saca entre el  
y otro, cuestion de competencia, y yendo  
ante el superior para que la resuelva,—  
caso muy diferente por cierto con el  
que nos ocupa.

La autorizacion del Tribunal superior  
al juez de crimen para que entienda en la  
causa Garcia Mon la funda segun el auto que  
hemos publicado ya, en la necesidad de  
*moralizar la campaña*.

Y nosotros preguntamos ¿que significa  
en derecho semejante autorizacion?

Sinó fuera de por sí suficientemente  
ridículo el protesto aducido, vastaria á  
probar lo inadecuado é inconsulto del  
auto, el que con la medida que se le que-  
rido adoptar se *demorraliza la campaña*,  
desde que los robos van á quedar impug-  
nes.

Creemos haber dicho lo bastante para  
fundar nuestra doctrina, sin que por eso  
se haya agotado la materia y sin renun-  
ciar tampoco á volver sobre ella desde  
que los incidentes que puedan sobrevenir  
nos obliguen á ello.

Damos por último á conocer á nuestros  
lectores el decreto del Juzgado, recaído  
en el Despacho devuelto por el Juez del  
crimen; y tambien la nota contestacion al  
oficio con que fué remitido.

#### Juzgado Ordinario.

Colonia, Diciembre 11 de 1866.

Por recibido; y subsistiendo los mismos  
fundamentos del decreto recaído en el  
anterior oficio, se reproduce dicha reso-  
lucion, y hagase saber por medio de oficio  
al Señor Juez Letrado del Crimen de la  
2.ª Seccion pidiendole se sirva dejar sin  
efecto el apercibimiento hecho al Alcalde  
infrascrito por no haberlo merecido, de-  
fendiendo como es su deber la jurisdiccion  
del Juzgado que se le ha confiado.

Lo mando y firmo con los testigos de  
mi asistencia;

Antonio R. Landívar

Juez Ordinario.

Testigo Mariano O'Barrio.

Testigo José Saul

N.º 149

Colonia, Diciembre 11 de 1866.

El abajo firmado ha recibido la nota de  
V.S. de cuatro del presente con el  
despacho adjunto para su diligenciamien-  
to y referente á poner en libertad á D. Car-  
los Garcia Mon en virtud de la escrue-  
cion decretada por ese juzgado.

El que firma se haya en el caso de  
reiterar en la presente nota las razones  
que ha espuesto á V.S. para justificar el  
procedimiento que ha empleado al man-  
tener la jurisdiccion ordinaria del Juzga-  
do q' desempeña: y en esto no falta á los  
respetos debidos por derecho á los supe-  
riores; acata las resoluciones de V.S.,  
pero no puede cumplirlas, porque la Ley  
se lo impide y porque lo reclama así la  
dignidad del juzgado que le ha sido con-  
fiado.

En igualdad de circunstancias V.S. no  
procedería de otra manera, pues lo juzga  
demasiado ilustrado para comprender sus  
deberes y para colocarse á la altura que  
ellos le designan, usando de la firmeza  
que la ley, la justicia y la dignidad de  
los magistrados, como todas las convenien-  
cias públicas, vinculadas al orden admi-  
nistrativo de la nacion, requieren en los  
ciudadanos á quienes ella confia la admi-  
nistracion de justicia.

Para que los razonamientos del abajo fir-  
mado no vuelvan á ser juzgados de fríbo-  
las é impertinentes observaciones, quan-  
do son viciados en las prescripciones lega-  
les, en el texto genuino de la Ley; (pido  
no se me mal interprete) me abstengo de  
seguir fundando la doctrina que he sos-  
tenido, dejando este empeño para tiempo  
oportuno y ante quien corresponda; limi-  
tandome en la presente á pedir al juzgado  
do V.S. se sirva dejar sin efecto el aper-

cevimiento que se me ha hecho en el equi-  
vocado concepto de que no llenaba mi de-  
ber; así como se ha de servir V.S. hacer  
una declaracion semejante respecto de los  
términos empleados para cempelme á obe-  
decir contra lo que me reclaman mis refe-  
ridos deberes.

Dejando así contestado el mencionado  
oficio á que me refiero debo reiterar mis  
ofrecimientos de consideracion distinguida  
al señor Juez del crimen á quien—

Dios guarde muchos años.

Antonio R. Landívar.

Al señor Juez Letrado del Crimen de  
la 2.ª seccion Dr. Dn. Laudelino Vazquez.

## SECCION JUDICIAL.

### Juzgado Ordinario.

Colonia, Diciembre 14 de 1866.

Habiendo resuelto la superioridad que el  
dia primero del entrante Enero se practi-  
que las Elecciones de Alcalde Ordinario  
y su suplente, y de Defensor de meno-  
res y su suplente, segun así se deter-  
mina por el decreto de 7 del pre-  
sente que a continuacion se publica: se  
hace saber al vecindario sin distincion del  
nacionalidad para que los que deseen usar  
de la prerogativa que dicha disposicion  
acuerda, acudan á depositar su sufragio  
ante la mesa electoral que deberá formar-  
se el precitado dia segun lo prescribe la  
Ley en el lugar acostumbrado despues de  
la misa mayor.

Antonio R. Landívar.

Alcalde Ordinario.

### Ministerio de Gobierno.

#### DECRETO

Montevideo, Diciembre 5 de 1866.

El Gobernador prvisorio de la Repú-  
blica acuerda y decreta.

Art. 1.º El día 1.º de Enero del año en-  
trante se verificarán en toda la República  
elecciones de Alcalde Ordinario, Defensor  
de Menores y sus respectivos suplentes.

2.º Acuerdese á todo vecino el dere-  
cho de votacion.

3.º En estas elecciones como en las de  
los tenientes Alcaldes y Jueces de Paz,  
deberá llenarse lo proveniente en la dispo-  
siciones vigentes sobre la materia salvo  
en la parte referente á la ciudadanía é inscri-  
cion en el Registro Civico.

Art. Las presentes elecciones no podrán  
ser suspendidas ni postergadas por ninguna  
razon ni pretexto.

5.º Comuníquese á quienes correspon-  
da publíquese y dese al J. C. FLORES

Alberto Flangine.

Antonio M. Marques

Lorenzo Baille

## CRONICA.

Hasta los muchachos—Nos  
cuentan un hecho digno de mencionarse  
y es el siguiente. Uno de los pasajeros  
venidos del Exterior buscaba la casa de  
una familia y como no conociere las  
calles, se encontró el hombre perdido en  
la mas tuerla que tiene esta ciudad, sien-  
dose obligado á preguntar á unos mucha-  
chos que jugaban con una pandorga ¿co-  
mo se llamaba aquella calle? Los mucha-  
chos le contestaron en el acto,—esta es  
la calle de la Justicia. Nuestro transeunte  
que no veia en aquella diabolica encru-  
cijada ningún edificio aparente á alber-  
gar ningún Juez, les replicó ¿como ha de  
ser esta la calle de la justicia? á lo que  
los perspicaces muchachos replicaron subi-  
tamente:—¿como no ha de ser, pues que  
no vé, señor, que esta es la calle mas  
tuerla? Nuestro hombre siguió su camino  
cabibajo y abochornado, entendiendo que



los muchachos se habían burlado del sin poderse imaginar que era una agudeza infantil, motivada por que hasta los muchachos están impuestos en esta ciudad de que los jueces para salvarlo los ricos fueren la justicia. No deja de ser sorprendente el que los niños de nuestro pueblo se hayan encargado de ridiculizar los procedimientos de los jueces superiores en las causas de avigee que actualmente están á la orden del día en nuestra sociedad.

**Pedido--**Hemos recibido diez y siete pedidos de la capital, por los numeros del "Eco de la Campaña" donde se han publicado los artículos titulados, "Los mercados de la justicia".

Esa es señal de que han despertado interes; siendonos imposible satisfacer todos los pedidos, á pesar de que hemos dado hasta los numeros de nuestro archivo, que quien sabe si podremos reponer; debemos contestar á los interesados q' en la Biblioteca publica y en la sala del "Telégrafo marítimo" pueden leerlos pues allí se remiten con puntualidad.

Hay cosas que solamente viendolas se pueden creer, y á algunos de los documentos que hemos publicado les sucede esto.

**Refran de moda--**El haberse servido el Redactor del "Eco" en los artículos "los mercados de la justicia", del antiquísimo refran *se volverá agua de borraja* para determinar que las causas de Marquez y Garcia Mon se quedarán en nada por que son ricos: ha hecho popularizar aquel refran á punto de que las niñas lo apliquen á cada momento.

El otro día paseando por el muelle oíamos á una mamá que le preguntaba á sus hijos y en que han quedado, niñas los bancos que iban á traer para colocar aquí? mamá, dijo, una de ellas,--en *agua de borraja*.

También el bello sexo se encarga de popularizar los dichos de que se vale nuestra prensa para hacer que la ley se haga igual.

**Todo lo puede el amor--**Segun un periódico de New-York, existen allí 361 matrimonios legítimos, entre blancos y negros, con la circunstancia curiosa de que 355 son de hombres negros con mujeres blancas, y los 6 restantes de hombres blancos con mujeres negras.

**Hallazgo--**Las capitania del puerto ha encontrado un buen bote en la playa, á rojado por las aguas que bien haria el resguardo en destinarlo para la capitania de Nueva Palmira que no tiene ninguno y que al paso que lleva la Colecturia no lo tendrá nunca.

**Lo agradecemos--**las listas de suscripcion del "Eco" se han aumentado con treinta y tantos suscritores y la mayor parte son personas pobres. Agradecemos esta manifestacion del pueblo en nuestro favor, y lo agradecemos doblemente desde que algunos de los nuevos suscritores hacen en ello un sacrificio. La defensa de los pobres Pagaldy y Gimenes que hemos hecho y haremos contra las tendencias á absolver á Garcia Mon por que tiene mucha plata, lo ha dado gran prestigio al "Eco de la Campaña".

En el camino de la Justicia, y en la defensa de los intereses del Departamento, nos han de encontrar siempre nuestros

favorecedores, teniendolas con quien se presente á impugnarnos.

**Folleto importante--**El juzgado Ordinario se ocupa actualmente de la confeccion de un folleto que va á dar á la prensa, relativo á la invacion que se le ha hecho en su jurisdiccion en la causa seguida contra Carlos Garcia Mon por avigee.

El curecer nuestra imprenta de lo necesario para hacer una impresion lujosa y esmerada, obliga al Sr. Landivar á atenderse que valer de una de las imprentas de Buenos Aires,

La idea del juzgado es maguifica y no podemos menos de aplaudirla; seria si muy oportuno que la distribucion del folleto se haga con prodigalidad en el pais y fuera de él, y muy particularmente á todos los abogados, jueces y autoridades.

La ciudad de la Colonia está interesada en vindicar la moral ofendida con los procedimientos obserbados en esta causa tendente á la impunidad, cuando sus colegas han sufrido la condena.

Yndudablemente que de este modo no se cample con el programa de S.E. el Sr. general Flores--"de no transigir con los ladrones."

**Veredas--**Al fin se mueve la comision extraordinaria respecto á que la ordenanza municipal sobre construccion de veredas se lleve á cabo. Tan activa para otras cosas y tan flojo para hacer cumplir á los remitentes.

El tiempo es el mas apropiado para estas obras, y si se desaprovecha no tendremos veredas en un año; el celebre buque aquel cargado de piedra que venia del Salto y que ha servido de pretexto á algunos, que no han pensado hacer vereda de piedra ni de ladrillo, llegó por fin al puerto y en adelante se les acabó el pretexto.

Adelante pues, á ver si vemos á nuestra ciudad con veredas, para lo que hemos gritando bastante en el "Eco".

**En campaña--**El señor Gefé Politico sigue aun en campaña recorriendo el Departamento y no llegará tan pronto como se creia. Es una de las ocupaciones á que mas se deben dedicar las autoridades, pues así conocen mejor las necesidades de ella.

**Se concluyo--**El edificio para las Escuelas Publicas queda esta semana terminado; no ha de haber muchos en al Republica que le igualen en comodidad, solidez y ornato. La obra del muelle y el edificio de las escuelas ha dejado la caja de fierro de la Comision Extraordinaria á punto que si se cae un raton dentro se rompe la crisma; esto no importa, el año entrante se volverá á llenar y se podrá emprender la obra de un mercadito tan necesario á la poblacion. Por nuestra parte dedicamos un voto de gracias á la Comision Extraordinaria del Departamento.

**Diálogo--**Voy á relacionar una conversacion que hoimos anoche, pasando por la vereda de cierta casa, respecto de la suba del pan.

Uno de los marchantes de la panaderia de Dn. N. N. decia:

Hace bien M. e alzar el precio del pan, pues me consta la gran suba de la harina.

El otro contesto de esta manera:

--¿Y porque el pan pesa tres onzas en lugar de cuatro como marca el francel?

Entonces salta un viejo, que segun parecia ser el dueño de casa y dice: están ustedes cuestionando sobre el peso del pan, este es un asunto de policia y es á ella que corresponde su fiscalizacion, será mejor que se dejen de esas miserias y vengán á tomar un rico mate de yerba paraguayá.

**Ruinas--**Las de Quevedo y las de la cofradia del Sino. cuando desaparecen? Sinó quieren reconstruir vendan que lo que sobra es quien compre. En cuanto á lo de la cofradia ya se debian haber entregado al que las remató: las protestas de un monigote discolo y de un beodo, no deben ser obstaculo al progreso y á la seguridad del vecindario.

**Manifiesto--**A última hora se nos ha traído para publicar en una hoja suelta, un "Manifiesto," que el Juez Ordinario Sr. Landivar dirige á todos sus comitentes de la seccion judicial de la Colonia. Es un documento que honrra al Juez Ordinario, pues en el da cuenta del desempeño del puesto al que fué llevado por el voto del pueblo. Los Yankees acostumbra á hacer lo mismo cuando concluyen su periodo en los puestos á que son elevados por voto popular.

#### LA NOVICIA

El corazon sin amor  
Trisieparamo cubierto.  
Por la lava del dolor,  
Esproceda.

En lóbrega celda  
Incada de inojos  
Con llanto en los ojos  
E inmenso dolor  
Dirige á los cielos  
Con fé, solitaria  
Doliente plegaria  
La triste Leonor.

Del mundo el orgullo  
La vana grandeza,  
La pompa y riqueza  
Fudiera apreciar;  
Y en claustro piadoso  
Buscara un asilo  
Humilde, tranquilo,  
Donde ir á llorar.

#### AVISOS NUEVOS

##### Aviso Judicial.

El Alcalde Ordinario D. Antonio R. Landivar, ha ordenado con fecha de hoy, se cite de remate á D. Santos Rodriguez, previniendole al mismo tiempo, que debe comparecer cada dos dias á oír providencia, por ante el juzgado, por si ó por apoderado instruido en forma, en la causa que contra el sigue D. Evaristo Riverós, bajo apercibimiento que de no hacerlo se le seguirá la causa en rebelde.

Colonia, Diciembre 14 de 1866.  
Antonio R. Landivar.

##### Al comercio.

Habiendome separado de la sociedad que existia del saladero del Real de San Carlos, con D. Enrique Duran, aviso al comercio que no tengo responsabilidad ninguna en las transacciones mercantiles que en adelante se efectuen.

Y habiendo trapasado el contrato de arriendo que tenia con D. Lucas Morono dueño del establecimiento.

Colonia, Diciembre 16 de 1866.  
Juan José Real.

#### TELEGRAFO

DEL

#### RIO DE LA PLATA.

El encargado en esta ciudad, avisa al público que en su oficina se encarga de

la trasmision de cualquier mensage para Montevideo ó Buenos Aires, cobrando por veinte palabras 2 ps. mjn.

Colonia Diciembre 10 de 1866.  
G. Herutago.

#### Se ha perdido

Un jilguero italiano, cacero, el martes 11 del presente; se ruega al que lo haya encontrado, se sirva entregarlo en esta imprenta que será bien gratificado.

#### Aviso judicial

Juzgado de Paz.

Por el presente llamo y en plazo por 2<sup>a</sup> vez á D. Francisco Pires para que en el término de diez dias á contar desde la fecha comparezca ante este juzgado; por si ó por apoderado instruido y espensado á contestar á la demanda que le ha interpuesto D. Jorge Ynard bajo apercibimiento que de no efectuarlo le pasará los perjuicios que haya lugar.

Colonia Diciembre 11 de 1866  
Dionisio Gutierrez.  
Juez de Paz

#### Atencion.

El que firma avisa al público que ha abierto en esta ciudad una casa de remate y comisiones, y se encarga de ventas y compras de terrenos, casas, campos, etc. como tambien de cobranzas, asuntos judiciales y arreglos de libros de cuenta.

Las personas que quieran favorecerme pueden pasar por mi casa de remate, al lado de la imprenta, que encontraran con quien tratar.

Colonia, Diciembre 7 de 1866.  
José F. Castaño.

#### AVISO A LOS

#### AGRIENSORES

Direccion General de obras  
Públicas.

De conformidad con lo dispuesto por el Superior Gobierno en decreto de 22 de Junio del corriente año, se previene á los agrimensores de la República que no han ocurrido á esta oficina á registrar sus repetivostitulos, á pesar del aviso publicado en 25 de Junio último, que están en el deber de hacerlo dentro del término de tres meses contados desde la fecha del presente; en la inteligencia de que á los que no lo verifiquen dentro del improrogable plazo oспresado: les pasará el perjuicio á que hubiere lugar,

Montevideo, Noviembre 23 de 1866.

Por orden de la Direccion.  
José de la Hantj.  
Secretario.

3m.

#### Al publico.

El abajo firmado avisa á sus favorecedores que desde el 15 del presente el pan que valia un vinten, subirá al precio de un cuartillo; siendo la causa de esto, de que la harina halla subido de precio.

Colonia, Diciembre 13 de 1866.  
Pedro Moulis.

#### Edicto judicial.

Por el presente se convoca á todos los acreedores de Da. Maria Murgnial á una reunion que tendrá lugar el lunes 10 del presente en el salon del Juzgado Ordinario á las once en punto de la mañana.

Colonia Diciembre 3 de 1866.  
Antonio R. Landivar  
Alcalde Ordinario

#### Ultima hora.

Por el "Velos" entrado ayer tarde sabemos que los Srs. Salvoñach y Zipitria han sido puestos en libertad.

El Jueves publicaremos los documentos oficiales.



## AVISO DE LA REDACCION.

Con el proposito de ser utiles al Departamento, que fué el objeto con que se fundó nuestro periódico, declaramos que las columnas del "Eco de la Campaña" estarán siempre abiertas á los habitantes de él, sean ó no suscritores, para hacer conocer sus necesidades y conveniencias; y que la redaccion se hará un deber en atender sin demora á los pedidos y comunicaciones que se le dirijan.

## Mensagerias orientales.

Para Montevideo.

Y los puntos intermedios. Los dias 2, 6, 10, 14, 18, 22, 26 y 29.

CORREO.

Para Juan Gonsales.

Salen los dias 1, 8, 16, y 24, regresa el 2, 9, 17, y 25.

Para Montevideo.

La goleta nacional "Flor de la Colonia" el "Maragato" y el "Pepe" salen en los dias que se anuncian y se despachan en la Agencia de José Murtagh.

Para Buenos Aires.

Para Buenos Ayres, pailebot argentino "Veloz", los lunes, y jueves á las 9 de la mañana y regresa los martes y sábado se despacha en la Agencia de José Murtagh.

## A los estancieros.

El que suscribe avisa á los tenedores de lanas, que está dispuesto á comprar toda la que se le presente, pagando precios ajustados sobre los demas compradores.

Los que tengan dicho artículo y deseen venderlo con las ventajas que se les presenta pueden dirigirse á la casa del que firma, que serán atendidos como se ofrece

Colonia Noviembre 1.º de 1866.

Fructuoso Echebhere y Ca.

## Gefatura Politica y de Policia del Departamento.

Colonia Noviembre 27 de 1866.

Con el objeto de evitar los abusos que se cometen en las marcaciones y señalamientos de los animales vacunos y en la raza ovina, el Gefa Politico del Departamento hace conocer las prescripciones del decreto de 45 de Junio de 1857 que esta en vigencia; á efecto tambien de que los contraventores á aquellas disposiciones no aleguen ignorancia.

Art. 1.º Ningun hacendado podrá marcar ó señalar sus ganados sin dar previamente parte á sus circunvecinos.

20 El hacendado que pise rompa

marcar ó señalar sus ganados deberá hacerlo al Teniente Alcalde de su distrito los dias que designa para ello participándole al mismo tiempo haber dado conocimiento de ello á sus circunvecinos, como deberán hacerlo. El aviso al teniente alcalde deberá darse á mas tardar tres dias antes de los designados para apartar, marcar ó señalar.

3.º Si las marcaciones ó señales se efectúan antes de correr los dias para los apartes, ó sin haber invitado para ellos á los circunvecinos y Teniente alcalde, en uno y otro caso el hacendado será obligado á dar rodeo para los apartes, despues de las marcaciones ó señales, y si resultase haberse marcado ó señalado algun animal ageno, se reputará marcado ó señalado á sabiendas de ser ageno, y el hacendado quedará sugeto á un procedimiento judicial á los efectos de la Ley sancionada el 13 de Julio de 1853.

8.º Si resultare haberse mezclado ó entreverado manadas ó majadas de diferentes dueños, habrá obligacion de dar parte. En este caso, si una majada tuviese pastor y la otra no lo tuviese, el dueño de aquella tendrá derecho á que el aparte se haga dentro de su campo, y tan solo de los animales señalados.

11.º Nadie podrá hacer recogidas en campo ageno, ni sacar animales sin previo consentimiento del propietario del campo. Un proceder contrario á esta prohibicion induce sospechas de robo, y probado el hecho, el perpetrador queda sometido á las penas establecidas.

Felipe Arroyo.



Para Montevideo saldrá en la semana entrante el vergentin americano

"Morning Light," tiene excelentes comodidades para pasajeros, y tomará á flete lanas á precios módicos, para mas pormenores ocurrase á la agencia de José Murtagh.

Ap.

SE HACEN TODA CLASE DE IMPRESIONES, Tarjetas, folletos, Estados, obras y carteles &c. &c.

## Agencia de negocios.

El que suscribe se encarga del desempeño de comisiones para dentro y fuera de la Republica.

Iniciará y seguirá ante los tribunales de la localidad, asuntos Judiciales, contando con abogados y procuradores de crédito en la capital, para aquellos asuntos que deban pasar allí.

Compras y ventas de campos,—casas solares y chacras.

Cobranzas, hipotecas, arrendamientos y en fin, en general procurará corresponder la confianza que se le dispense, encargándole una comision ó negocio.

La oficina está situada en la redaccion de este periodico José F. Castaño.

## Aviso

Se previene al público y al comercio en particular, que el que suscribe no recordará cuentas algunas contraídas por los obreros del dique; sin su autorizacion: no serán pagados por la compañía,

Colonia, Noviembre 27 de 1866.

T. H. King.

## Receptoría del Departamento.

Colonia, Diciembre 4 de 1866.

Esta oficina, ha recibido la nota y decreto adjunto: "Colecturia General, Montevideo Noviembre 28 de 1866. En la solicitud presentada por el Señor Don José M. Cibilis á nombra de varios propietarios de establecimientos situados en la costa, pidiendo se les conceda cargar sus frutos con destino á esta ciudad; en los puntos donde hay guardas y exonerarlos de la descarga que están obligados á practicar en esa aduana, ha recaído la siguiente resolucion que se transcribe para su cumplimiento, esperando que Vd. tomará todas las medidas que sean del caso para que los intereses fiscales no sufran perjuicio alguno.—"Ministerio de Hacienda—Montevideo Noviembre 27 de 1866—De conformidad con el informe de la Colecturia General concédese el permiso solicitado y vuelva á dicha oficina á los fines consiguientes, dándose de término para esa operacion cuarenta dias desde la fecha, en que se notifique á los interesados—"Flores—Marquez—Dios guarde á Vd muchos años—Peñalva".

Para dar cumplimiento á la precedente disposicion, se determina para punto de embarque de dichos frutos, los parages denominados, "Punta de Pereira," "Barra de San Juan" y "San Pedro."

Angel Hernandez.

3.p.

## Aviso Judicial.

D. Antonio Landivar Alcalde Ordinario de la Ciudad de la Colonia y su jurisdiccion, por el presente, cito, llamo y emplazo á D. Santos Rodriguez para que por si ó por apoderado instruido y espensado, comparezca ante este Juzgado en el término de seis dias á oír providencia en el juicio ejecutivo que por cobro de pesos le ha promovido D. Evaristo Riverós, bajo apercibimiento de lo que hubiese lugar.

Colonia Noviembre 26 de 1866.

Antonio R. Landivar.

## Aviso Judicial

Por el presente cito llamo y emplazo á L. Lucas Moreno para que en el término de veinte dias á contar desde la fecha comparezca ante este Juzgado por si ó por apoderado instruido y espensado á contestar á la demanda que le ha interpuesto la comision revisadora por no haber pagado la contribucion directa en los años 1864 1865 y 1866; bajo apercibimiento que no comparezca procederá con arreglo á la ley.

Colonia, Diciembre 1.º de 1866.

Dionicio Gutierrez

Juez de Paz

## Aviso judicial

Juzgado de Paz.

Por el presente cito llamo y en plaza á Da. Carlota A. de Goseti para que en el término de 15 dias á contar desde la fecha comparezca ante este Juzgado de Paz, por si ó por apoderado instruido y espensado á contestar a la demanda que le ha interpuesto D. Francisco Abella por cobro de pesos, bajo apercibimiento que de no comparecer se procederá á lo que haya lugar.

Colonia, Diciembre 5 de 1866.

Dionicio Gutierrez.

3 p.

## Gefatura Politica del Departamento.

Colonia Diciembre 6 de 1866

Habiendo comunicado á esta Gefatura el Medico de Policia del Departamento, haber recibido vacuna fresca quien beberá suministrarla.

Se comunica al público para que concurran al local de la botica establecida en esta ciudad, todos los dias sábados, donde suministrará en los mencionados dias desde las once y media hasta la una del dia.

Felipe D. Arroyo

## Gefatura Politica del Departamento.

Siendo sumamente perjudicial á la moral pública de los pueblos, la costumbre de vender bebidas al mostrador á individuos vagos y mal entretenidos, el Gefa Politico del Departamento en vista del grave perjuicio que se ocasiona, ordena lo que se expresa en el presente.

Edicto.

Art. 1.º Queda absolutamente prohibida la venta de bebida alcohólicas para consumo en los mostradores; igualmente es prohibida las reuniones de beverage. Los contraventores pagarán una multa de 4, pesos por la primera vez y, 25 por caso de residencia.

Art. 2.º Los Comisarios de secciones del Departamento harán cumplir lo dispuesto.

Colonia, Noviembre 30 de 1866.

Felipe D. Arroyo.

## Se vende

Trescientas curdras de campo en el distrito del Riachuelo en los campos de Don Leon Guerrero con buenas aguadas permanentes.

Para tratar ocurran á la casa de D. Dionisio Gutierrez.